



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



6175/13

(OR. en)

PRESSE 46

PR CO 7

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3221-во заседание на Съвета

Образование, младеж, култура и спорт

Брюксел, 15 февруари 2013 г.

Председател **Г-н Ruairí Quinn**
Министър на образованието и уменията на Ирландия

ЗА ПЕЧАТА

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 7040 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

6175/13

1
BG

Основни резултати от заседанието на Съвета

Съветът прие заключения относно инвестициите в образование и обучение в отговор на съобщението на Комисията „Преосмисляне на образованието“.

Беше проведен и ориентационен дебат на тема „Образование и умения за работни места, стабилност и растеж“ в контекста на европейския семестър, и по-специално свързаните с образованието аспекти на Годишния обзор на растежа 2013 г.

По време на работния обяд министрите обмениха мнения със социалните партньори по някои от въпросите, обсъдени на заседанието на Съвета.

СЪДЪРЖАНИЕ¹

УЧАСТНИЦИ	4
 ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД	
ОБРАЗОВАНИЕ.....	6
Инвестиции в образование и обучение.....	6
Образование и умения в полза на работните места и растежа.....	7
Други въпроси.....	9
„Еразъм за всички“.....	9
 ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ	
<i>ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ</i>	
– Споразумение за сътрудничество между Лихтенщайн и Евроюст.....	11
<i>ЗАКОНОДАТЕЛСТВО В ОБЛАСТТА НА ХРАНИТЕ</i>	
– Разрешаване на добавките в храните.....	11

¹

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

УЧАСТНИЦИ

Белгия:

Г-н Olivier BELLE

Заместник постоянен представител

България:

Г-жа Мария КОЛЕВА

Група „Мертенс“

Чешка република:

Г-н Jiří NANTL

Първи заместник-министър на образованието, младежта и спорта

Дания:

Г-жа Christine ANTORINI

Министър по въпросите на децата и образованието

Германия:

Г-н Helge BRAUN

Парламентарен държавен секретар към федералния министър на образованието и научноизследователската дейност

Естония:

Г-н Clyde KULL

Заместник постоянен представител

Ирландия:

Г-н Ruairí QUINN

Г-н Thomas HANNEY

Министър на образованието и уменията
Заместник постоянен представител

Гърция:

Г-н Athanasios KYRIAZIS

Генерален секретар, Министерство на образованието

Испания:

Г-жа Monserrat GOMENDIO KINDELAN

Държавен секретар за образованието, професионалното обучение и университетите

Франция:

Г-н Alexis DUTERTRE

Заместник постоянен представител

Италия:

Г-н Francesco PROFUMO

Министър на образованието, университетите и научноизследователската дейност

Кипър:

Г-н Giorgos DEMOSTHENOUS

Министър на образованието и културата

Латвия:

Г-жа Sanda LIERIŅA

Държавен секретар, Министерство на образованието и науката

Литва:

Г-н Dainius PAVALKIS

Министър на образованието и науката

Люксембург:

Г-жа Michèle EISENBARTH

Заместник постоянен представител

Унгария:

Г-н Olivér VÁRHELYI

Заместник постоянен представител

Малта:

Г-жа Dolores CRISTINA

Министър на образованието и заетостта

Нидерландия:

Г-н Derk OLDENBURG

Заместник постоянен представител

Австрия:

Г-н Harald GÜNTHER

Заместник постоянен представител

Полша:

Г-жа Krystyna SZUMILAS

Министър на образованието

Португалия:

Г-н Nuno CRATO

Министър на образованието и науката

Румъния:

Г-н Remus PRICOPIE

Министър на образованието

Словения:

Г-жа Мойса ŠKRINJAR

Държавен секретар, Министерство на образованието,
науката, културата и спорта

Словакия:

Г-н Dušan ČAPLOVIČ

Министър на образованието, науката,
научноизследователската дейност и спорта

Финландия:

Г-н Jukka GUSTAFSSON

Министър на образованието и науката

Швеция:

Г-н Jan BJÖRKLUND

Заместник министър-председател и министър на
образованието

Обединено кралство:

Г-жа Shan MORGAN

Заместник постоянен представител

.....

Комисия:

Г-жа Андрула ВАСИЛИУ

Член

.....

Правителството на присъединяващата се държава беше представено, както следва:

Хърватия:

Г-н Željko JOVANOVIĆ

Министър на науката, образованието и спорта

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

ОБРАЗОВАНИЕ

Инвестиции в образование и обучение

Съветът прие заключенията относно инвестициите в образование и обучение в отговор на съобщението на Комисията „Преосмисляне на образованието“ ([14871/12](#)) и свързаните с образованието аспекти на Годишния обзор на растежа 2013 г. ([16669/12](#) + [ADD 1](#) + [ADD 2](#) + [ADD 3](#)) в изпълнение на призива, отправен от Европейския съвет от 13—14 декември 2012 г. ([EUCO 205/12](#)).

В заключенията се набелязват приоритетните области за реформа на образованието и обучението с особен акцент върху подобряването на общото равнище на уменията и компетентностите, за да се повиши пригодността за заетост и да се намали младежката безработица. Освен това те целят засилване на връзката между целите на „Европа 2020“ и отворения метод на координация в областта на образованието с оглед да се насърчи по-тясното сътрудничество с други политически комитети като Комитета за икономическа политика и Комитета по заетостта.

Държавите членки се приканват по-специално:

- да реструктурират образователните си системи, например като ги обвържат по-тясно с пазара на труда;
- да усъвършенстват професионалното образование и обучение, като ги насочат към секторите с потенциал за растеж или секторите, в които има недостиг на умения;
- да откриват младите хора, които са изложени на риск от преждевременно напускане на училище, и да им предоставят индивидуално съобразена подкрепа;
- да намаляват броя на нискоквалифицираните лица в зряла възраст, като им предоставят достъп до възможности за обучение и учене през целия живот; както и
- да оптимизират включването на ИКТ в учебния процес и възможностите за използване на образователни ресурси със свободен достъп.

Някои държави членки изразиха желание Съветът по образование, младеж, култура и спорт да разглежда подробно и редовно както цялостния, така и индивидуалния напредък на държавите членки в изпълнение на конкретните препоръки по държави, докато други се изказаха в полза на по-малко обвързваща процедура с аргумента, че образованието вече заема достатъчно важно място в европейския семестьър, при все че е сред областите на национална компетентност. Повечето държави членки отбелязаха, че обменът на информация и добри практики е изключително важен и ползотворен.

Комисията определи тези заключения като „крайъгълен камък“ и подчерта, че министрите на образованието на ЕС имат интерес да участват по-пряко в обсъждането на реформите, за които се настоява в препоръките по държави, тъй като се очаква тяхното значение за политиката занапред да се увеличава: вероятно те ще играят основна роля при определяне на приоритетите на бъдещите интервенции по линия на структурните фондове.

Комисията изтъкна по-специално значението на две инициативи, предложени в съобщението, които предстои да бъдат осъществени в близко бъдеще:

- Европейския алианс за професионална подготовка, който цели подобряване на обучението, основано на практиката, и предполага по-тесни връзки между образованието и работата, и по-специално между социалните партньори, деловите среди и доставчиците на услуги в областта на обучението;
- програмата за модернизиране на образованието и обучението със средствата на ИКТ.

Освен това комисар Василиу настоя за бързо приемане на критерий за езиковите компетентности, което би се отразило положително на пригодността за заетост на младите хора.

Образование и умения в полза на работните места и растежа

В рамките на европейския семестър и по-специално с цел да се даде възможност министрите на образованието да отговорят на препоръките в Годишния обзор на растежа 2013 г., министрите бяха приканени да посочат в хода на публичния дебат какви непосредствени и практически действия се предприемат в страните им в областта на образованието и обучението с цел подобряване на уменията и пригодността за заетост, предвид също и спешната необходимост от намаляване на младежката безработица.

Те бяха приканени също да представят накратко една практическа инициатива в тяхната държава членка, както и действията, които евентуално се предприемат в отговор на препоръките по държави.

С цел да направи дебата по-открит и интерактивен, председателството бе поканило двама изтъкнати гости, които взеха думата: лорд Дейвид Пътнам, ректор на „Open University“ в Обединеното кралство и известен филмов продуцент, и г-н Андреас Шлайхер, директор по въпросите на образованието и специален съветник по образователната политика в ОИСР.

В изказването си г-н Шлайхер засегна три въпроса:

- световното предизвикателство, пред което е изправена Европа, свързано с конкуренцията от страна на Северна Америка, Азия и др.;
- данни за това какви умения търсят работодателите;
- примери за добри практики в Европа.

Лорд Пътнам подчерта, че образованието не е лукс, а въпрос, свързан с оцеляването на нашите общества. Това, което не можем да си позволим, е ниско качество на образованието.

Според него, класните ни стаи са твърде отдалечени от външния свят и в един момент е възможно децата да започнат да обвиняват образованието като цяло за това, че не ги е подготвило за новите предизвикателства. Наред с необходимостта да се изграждат цифрови умения, той наблегна на първостепенната роля на учителите, които трябва да получат подходящо обучение и висока квалификация. Той призова също държавите членки да насърчават учителите да обменят информация чрез интернет платформи и да предават опита си при пенсиониране, което вече се прави в Обединеното кралство.

Макар държавите членки като цяло да се обединиха около становището, че ролята на образованието не се свежда до подготовка на младите хора за трудовия живот, придобиването на умения, необходими за пазара на труда, трябва категорично да представлява приоритет, особено при сегашните условия на висока младежка безработица в Европа и недопустимо висок процент на преждевременно напускащите училище в редица държави членки. Същевременно се смята, че в момента има над 2 милиона свободни работни места, които не могат да бъдат попълнени.

Повечето държави членки са на мнение, че професионалното образование и обучение трябва да бъде модернизирано и по-високо ценено и че разликата между академичното и професионалното образование и обучение следва да се заличи. С оглед на това много държави членки подчертаха, че е важно да се развива висококачествено професионално образование и обучение и да се насърчава ученето за възрастни, за предпочитане в сътрудничество със социалните партньори в тази област. Редица държави членки припомниха също необходимостта политиките за професионално образование и обучение да се привеждат в съответствие с националните, регионалните и местните стратегии за икономическо развитие.

Много държави членки вече са разработили и понастоящем въвеждат стратегии за по-ефикасен преход от училището към работата, като се съобразяват предварително с еволюцията в търсенето на умения и работят в тясно сътрудничество с деловите среди.

Няколко държави членки посочиха, че е важно първо да се усвоят основните умения, преди да се придобиват други, макар и също толкова полезни. Г-н Шлайхер отбеляза, че важни са не толкова придобитите умения, колкото начина, по който ще се използват.

Комисията припомни, че тази година е решаваща за плановете на държавите членки за финансиране от структурните фондове: на разположение са 35 млрд. евро, по-специално от Европейския социален фонд, които могат да дадат значителен принос, ако се използват ефективно.

Комисар Василиу също приветства новосъздадената рамка за сътрудничество с ОИСР, насочена към осигуряване на взаимно допълване, което ще подобри въздействието в държавите членки. Сътрудничеството ще се осъществява предимно чрез анализи по държави, стратегии в областта на уменията и инструменти за оценка.

Освен това г-жа Василиу настойчиво прикани държавите членки да насърчат университетите си да се включат в новия проект „U-multirank“, който стартира в момента и цели установяване на по-реалистична класация на университетите, основана не само на научноизследователския им капацитет.

Накрая, повечето държави членки дадоха висока оценка на стойността на изказванията на гостите оратори и благодариха на председателството за състоялата се по-богата и динамична дискусия.

Други въпроси

„ЕРАЗЪМ ЗА ВСИЧКИ“

Съветът взе под внимание информацията, представена устно на председателството, за актуалното състояние на предложението за регламент, с който се създава „Еразъм за всички“: програма на ЕС за образование, обучение, младеж и спорт.

Комисията представи предложението си на 25 ноември 2011 г. ([17188/11](#)) + [ADD 1-6](#)). Съветът се споразумя по частичен общ подход през май 2012 г. ([9873/12](#)), който изключва разпоредбите с отражение върху бюджета в очакване да се постигне общо съгласие по многогодишната финансова рамка (МФР). Предложеният бюджет за програмата възлиза на 19 млрд. евро.

Макар че като цяло запази структурата на предложението на Комисията, с акцент по-скоро върху опростяването и различните видове действия, отколкото върху чисто секторния подход, Съветът все пак внесе определен брой изменения в текста, много от които междуременно бяха приети от Европейския парламент.

На 27 ноември 2012 г. водещата комисия на Европейския парламент (Комисията по култура и образование) гласува 273 изменения на предложението. Четири други комисии — по бюджети, по развитие, по заетост и социални въпроси и по промишленост, изследвания и енергетика — също дадоха становища. Основните точки на несъгласие с позицията на Съвета могат да се обобщят, както следва:

- ново име за програмата: програма „YES Europe“;
- запазване на досегашните „марки“ на подпрограмите („Коменски“, „Еразъм“, „Леонардо да Винчи“ „Грюндвиг“ и т.н.);
- подробни цели за главите, посветени на образованието, обучението и младежта;
- включване на показатели в (приложение към) основния акт;
- по-голямо използване на делегирани актове.

Първата неформална среща на Съвета (представяван от ирландското председателство), Комисията и Европейския парламент (тристранни разговори), която има за цел да се подготви споразумение по предложението, е насрочена за 19 февруари 2013 г. Председателството се надява споразумението да е факт преди лятото, което би дало възможност Комисията да приключи със значителната подготвителна работа навреме, така че програмата да стартира, както е предложено, на 1 януари 2014 г.

На заседанието си от 7—8 февруари Европейският съвет се споразумя за значително увеличаване на финансовите средства за разходи във връзка с дейности, имащи отношение към бъдещето, каквото е образованието, с цел да се подкрепи растежът и да се създадат работни места. На практика подфункция „Конкурентоспособност“ получи увеличение с над 37 % в сравнение с МФР за периода 2007—2013 г. Освен това Европейският съвет се споразумя да увеличи финансирането за програма „Еразъм за всички“, като точната сума ще зависи от по-нататъшните преговори с Европейския парламент.

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ

Споразумение за сътрудничество между Лихтенщайн и Евроюст

Съветът одобри споразумението за сътрудничество между Евроюст и Лихтенщайн ([5384/13](#)) след становището на Съвместния надзорен орган на Евроюст съгласно изискванията в Решение 2009/426/ПВР на Съвета. Споразумението е насочено към борбата с тежката престъпност, и по-специално организираната престъпност и тероризма.

ЗАКОНОДАТЕЛСТВО В ОБЛАСТТА НА ХРАНИТЕ

Разрешаване на добавките в храните

Съветът реши да не се противопоставя на приемането на следните два регламента на Комисията:

- регламент, с който се разрешава използването на натриев аскорбат (Е 301) в препарати с витамин D, предназначени за употреба в храни за кърмачета и малки деца ([17675/12](#));
- регламент, с който се разрешава използването на трикалциев фосфат (Е 341 (iii)) в препарати от хранителни вещества, предназначени за използване в храни за кърмачета и малки деца ([17677/12](#)). Трикалциевият фосфат запазва способността на прахообразната смес да се сипе свободно.

Регламентите на Комисията подлежат на т.нар. процедура по регулиране с контрол. Това означава, че след като Съветът е дал одобрението си, Комисията може да ги приеме, освен ако Европейският парламент не се противопостави.